

だい 第 9 か 課

じ ひる やす  
12 時から 1 時まで 昼休みです



まいにち なんじ お なんじ ね  
毎日、何時に起きますか？ 何時に寝ますか？

A que horas você se levanta todos os dias? A que horas vai dormir?



1. なんじ お  
何時に起きますか？

Can-do+  
35

お じかん ね じかん しつもん しつもん こた  
起きる時間や寝る時間を質問したり、質問に答えたりすることができる。  
Conseguir perguntar e responder sobre o horário que as pessoas se levantam e vão dormir.

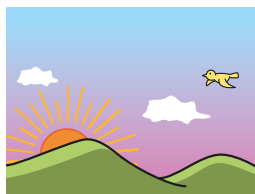
1 ことばの準備

Preparação das palavras

じかん  
【時間】 Horas

いま なんじ  
今、何時ですか？  
Que horas são agora?

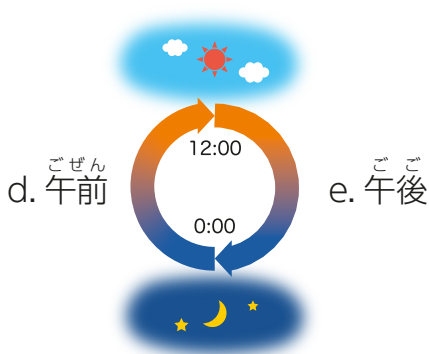
a. 朝



b. 昼



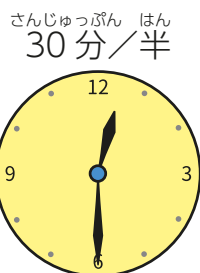
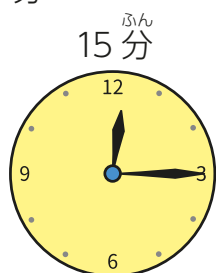
c. 夜



f. ~時

1:00	いちじ	7:00	しちじ
2:00	にじ	8:00	はちじ
3:00	さんじ	9:00	<じ
4:00	よじ	10:00	じゅうじ
5:00	ごじ	11:00	じゅういちじ
6:00	ろくじ	12:00	じゅうにじ
		?	なんじ

g. ~分



## 第9課 12時から1時まで昼休みです

(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 09-01

Escute observando as ilustrações.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 09-01

Escute e repita as palavras.

(3) 聞いて、時間をメモしましょう。🔊 09-02

Escute as horas e anote.

## 2 会話を聞きましょう。

Escute o diálogo.

▶ やまかわ 山川さん、パウロさん、むらかみ 村上さんは同じ職場で  
 はたら 働いています。むらかみ 村上さんが、あさ 朝、しよくば 職場に来たら、  
 やまかわ 山川さんとパウロさんが会社でゆっくりコーヒーを  
 の 飲んでいました。

Yamakawa-san, Paulo-san e Murakami-san trabalham no mesmo local. De manhã, quando Murakami-san chegou ao local do trabalho, viu que Yamakawa-san e Paulo-san estavam tomando um café.



(1) 3人は、何時に起きますか。何時に寝ますか。メモしましょう。

A que horas os três se levantam? A que horas dormem? Faça anotações.

	お 起きます (起きる)	ね 寝ます (寝る)
① パウロさん 🔊 09-03		
② やまかわ 山川さん 🔊 09-04		
③ むらかみ 村上さん 🔊 09-05		

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 09-03 ~ 🔊 09-05

Verifique as palavras e escute os diálogos novamente.

まいにち 毎日 todos os dias | ええ sim | まいあさ 毎朝 todas as manhãs | ジョギング jogging | します (する)  
 fazer | だいたい por volta de | ゲーム game | 早い 早いですね Que cedo! | 遅い 遅いですね Que tarde!


 かたち ちゅうもく  
**形に注目**

(1) <sup>おんせい き</sup> 音声を聞いて、<sup>か</sup> \_\_\_\_\_ にことばを書きましょう。🔊 09-06  
 Escute a gravação e preencha as lacunas.

<sup>あさ なんじ</sup> 朝、何時 <sup>お</sup> \_\_\_\_\_ 起きますか?

<sup>じ</sup> 5時 <sup>お</sup> \_\_\_\_\_ 起きます。

<sup>わたし しちじ</sup> 私は、だいたい、7時 <sup>お</sup> \_\_\_\_\_ 起きます。

<sup>よる なんじ</sup> 夜は、何時 <sup>ね</sup> \_\_\_\_\_ 寝ますか?

<sup>じはん</sup> 10時半 <sup>ね</sup> \_\_\_\_\_ 寝ます。

<sup>じ</sup> 11時 <sup>ね</sup> \_\_\_\_\_ 寝ます。

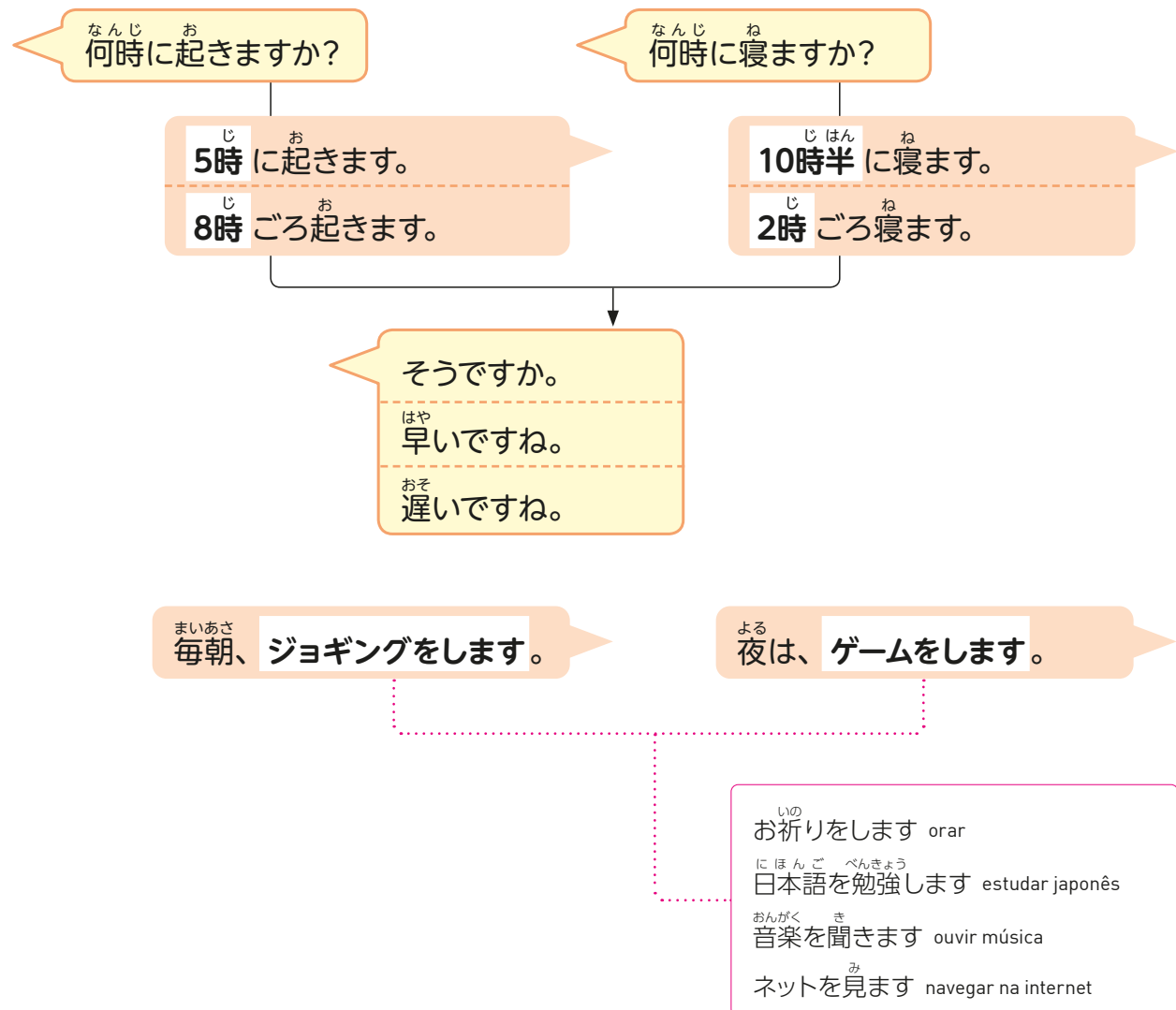
❗ <sup>お じかん ね じかん い</sup> 起きる時間や寝る時間を言うとき、どう言っていましたか。「に」と「ごろ」は、<sup>ちが おも</sup> どう違うと思  
 いますか。 → <sup>ぶんぽう</sup> 文法ノート ①

Que palavras os falantes utilizaram para expressar os horários em que se levantam e vão dormir? Qual você acha que é a diferença entre に e ごろ?

(2) <sup>かたち ちゅうもく</sup> 形に注目して、<sup>かいわ</sup> 会話をもういちど聞きましょう。🔊 09-03 ~ 🔊 09-05  
 Atente-se às formas das expressões utilizadas e escute novamente o diálogo.

### 3 お起きる時間、寝る時間を言いましょう。

Diga os horários em que você se levanta e vai dormir.



(1) 会かい話わをを聞ききまししよう。 09-07 09-08

Escute os diálogos.

(2) シシャャドドーーイインンググししままししよう。 09-07 09-08

Faça *shadowing* dos diálogos.

(3) 起おききるる時じ間かん、寝ねるる時じ間かんをを、おお互たいがにききまししよう。朝あさやよる夜よる、ととくくににすするるここととががああるる人ひとはは、何なにををすするるかか、  
つつけけ加くええままししよう。言いいいたたいいここととばばがが日に本ほん語ごででわわかかららなないいととききはは、調しらべべままししよう。

Perguntem uns aos outros a que horas se levantam e vão dormir. Se houver algo em especial que fazem de manhã ou à noite, digam também. Quando não souberem como dizer em japonês, pesquisem as palavras.



## 2. 1日のスケジュールを説明します

Can-do 36

職場で、1日のスケジュールについての簡単な説明を聞いて、理解することができる。  
 Conseguir ouvir e compreender uma explicação simples sobre a programação diária no local de trabalho.

### 1 会話を聞きましょう。

Escute o diálogo.

▶ 新しい職場で、担当の人から1日のスケジュールの説明を聞いています。

Na seu novo local de trabalho, você está escutando a explicação do encarregado sobre a programação do dia.



(1) イラストを見ながら説明を聞いて、ア-オの( )に時間を数字で書きましょう。🔊 09-09

Escute a explicação observando as ilustrações, e escreva os horários nas lacunas de A a O.

( 9 : 00 )	ちょうれい (朝礼)		
ア.( : )	しごと 仕事		
イ.( : )	ひるやす 昼休み		
ウ.( : )	しごと 仕事		
エ.( : )	やす 休み時間		
オ.( : )	しごと 仕事		
	ざんぎょう 残業		

(2) ことばを<sup>かくにん</sup>確認して、もういちど<sup>き</sup>聞きましょう。🔊 09-09  
Verifique as palavras e escute os diálogos novamente.

はじめに inicialmente | ときどき às vezes



かたち ちゅうもく  
形に注目

(1) 音声を聞いて、                    にことばを<sup>か</sup>書きましょう。🔊 09-10  
Escute a gravação e preencha as lacunas.

しごと まいあさ く じ  
仕事は、毎朝9時                      です。

じ ひるやす  
12時                      1時                     、昼休みです。

じ じはん やす じかん  
3時                      3時半                     、休み時間です。

しごと じ  
仕事は、6時                      です。

❗ 「～から」「～まで」は、それぞれ、どんな意味だと思いませんか。➡ 文法ノート②  
O que você acha que significam as palavras ~から e ~まで?

(2) 形に注目して、説明をもういちど<sup>き</sup>聞きましょう。🔊 09-09  
Atente-se às formas das expressões utilizadas e escute a explicação novamente.



### 3. スケジュールボード

Can-do 37

職場のホワイトボードを見て、ほかの人のスケジュールがだいたいわかる。

Conseguir observar um quadro branco no local de trabalho e compreender razoavelmente a programação dos outros funcionários.

#### 1 スケジュールが書かれたボードを見てみましょう。

Observe o quadro onde a programação está escrita.

職場のホワイトボードを見て、ほかの人のスケジュールを確認しています。

No local de trabalho, você está olhando o quadro branco e verificando a programação das outras pessoas.

#### (1) 今、11時半です。いる人はだれですか。いない人はだれですか。

Agora, são 11h30. Quem está na empresa? Quem não está?



氏名		在	不在	
ふるかわ	古川	●		
ひろた	広田		●	遅刻 午後から
エリック			●	休み
いしやま	石山		●	外出 銀行 11:00-14:00
みつい	三井	●		早退 16:00
ジェシカ		●		

#### (2) 質問に答えましょう。

Responda às questões.

1. 広田さんは、いつ来ますか。 A que horas Hirota-san virá ao trabalho?
2. エリックさんは、今日、来ますか。 Erik-san virá ao trabalho hoje?
3. 石山さんは、何時に戻りますか。 A que horas Ishiyama-san retornará?
4. 三井さんは、今日、何時に帰りますか。 A que horas Mitsui-san irá para casa hoje?



大切なことば

在 presente | 不在 ausente | 遅刻 atraso | 休み folga | 外出 trabalho externo | 早退 saída antecipada



## 4. わたし にちようび 私は日曜日がいいです

Can-do+  
38

日程を決めるために、都合をたずね合うことができる。

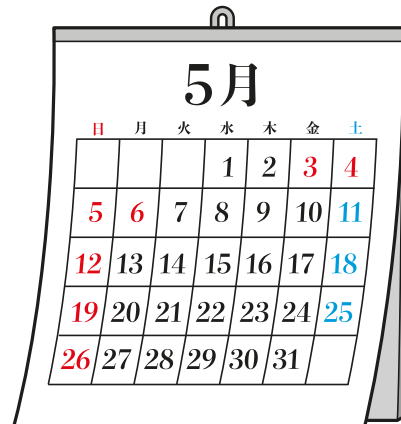
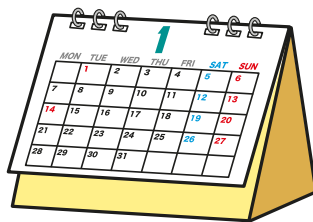
Conseguir perguntar a outra pessoa quando ela está disponível para fazerem algo juntos, e conseguir responder sobre quando tem disponibilidade.

### 1 ことばの準備

Preparação das palavras

ようび  
【曜日】 Dias da semana

なんようび  
何曜日ですか？  
Que dia da semana é?



a.                      b.                      c.                      d.                      e.                      f.                      g.

月	火	水	木	金	土	日
げつようび	かようび	すいようび	もくようび	きんようび	どようび	にちようび

(1) 表を見ながら聞きましょう。🔊 09-11

Escute observando a tabela.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 09-11

Escute e repita as palavras.

(3) 聞いて、a-g から選びましょう。🔊 09-12

Escute e escolha entre as opções a-g.



**2** かいわ き 会話を聞きましょう。

Escute os diálogos.

▶ とも らいしゅう で ひ そうだん 友だちと来週いっしょに出かける日を相談しています。

Cada pessoa está consultando um amigo sobre um dia para saírem juntos.

(1) ① - ③は、いつ行くことになりましたか。( )に曜日を書きましょう。

Nos itens ① a ③, em que dia eles vão sair? Escreva o dia nas lacunas.

① プール 09-13 	② ご飯 09-14 	③ 映画 09-15 
( ) 曜日	( ) 曜日	( ) 曜日

(2) もういちど聞きましょう。

それぞれの人が都合のいい日には○を、都合の悪い日には×を書きましょう。

Escute os diálogos novamente. Escreva "○", para os dias que são convenientes para cada pessoa, e "×", para os dias em que não são.

	① 09-13		② 09-14		③ 09-15	
	アルチョム	リアム	ムナ	サイド	ニア	ヌン
げつ 月						
か 火						
すい 水						
もく 木						
きん 金						
ど 土						
にち 日						

(3) ことばを<sup>かくにん</sup>確認して、もういちど<sup>き</sup>聞きましょう。🔊 09-13 ~ 🔊 09-15  
Verifique as palavras e escute os diálogos novamente.

いつ quando | 行<sup>い</sup>きます (行<sup>い</sup>く) ir | だめ (な) inadequado  
~にしましょう Vamos marcar em ~.



かたち ちゅうもく  
形に注目

(1) おんせい<sup>き</sup>を聞いて、\_\_\_\_\_にことば<sup>か</sup>を書きましょう。🔊 09-16  
Escute a gravação e preencha as lacunas.

A: \_\_\_\_\_が\_\_\_\_\_ですか?

B: 私<sup>わたし</sup>は、土曜日<sup>どようび</sup>が\_\_\_\_\_です。ヌンさんは?

A: すみません、土曜日<sup>どようび</sup>は\_\_\_\_\_……。

私<sup>わたし</sup>は、日曜日<sup>にちようび</sup>が\_\_\_\_\_です。

B: 私<sup>わたし</sup>は、日曜日<sup>にちようび</sup>は\_\_\_\_\_です。すみません。

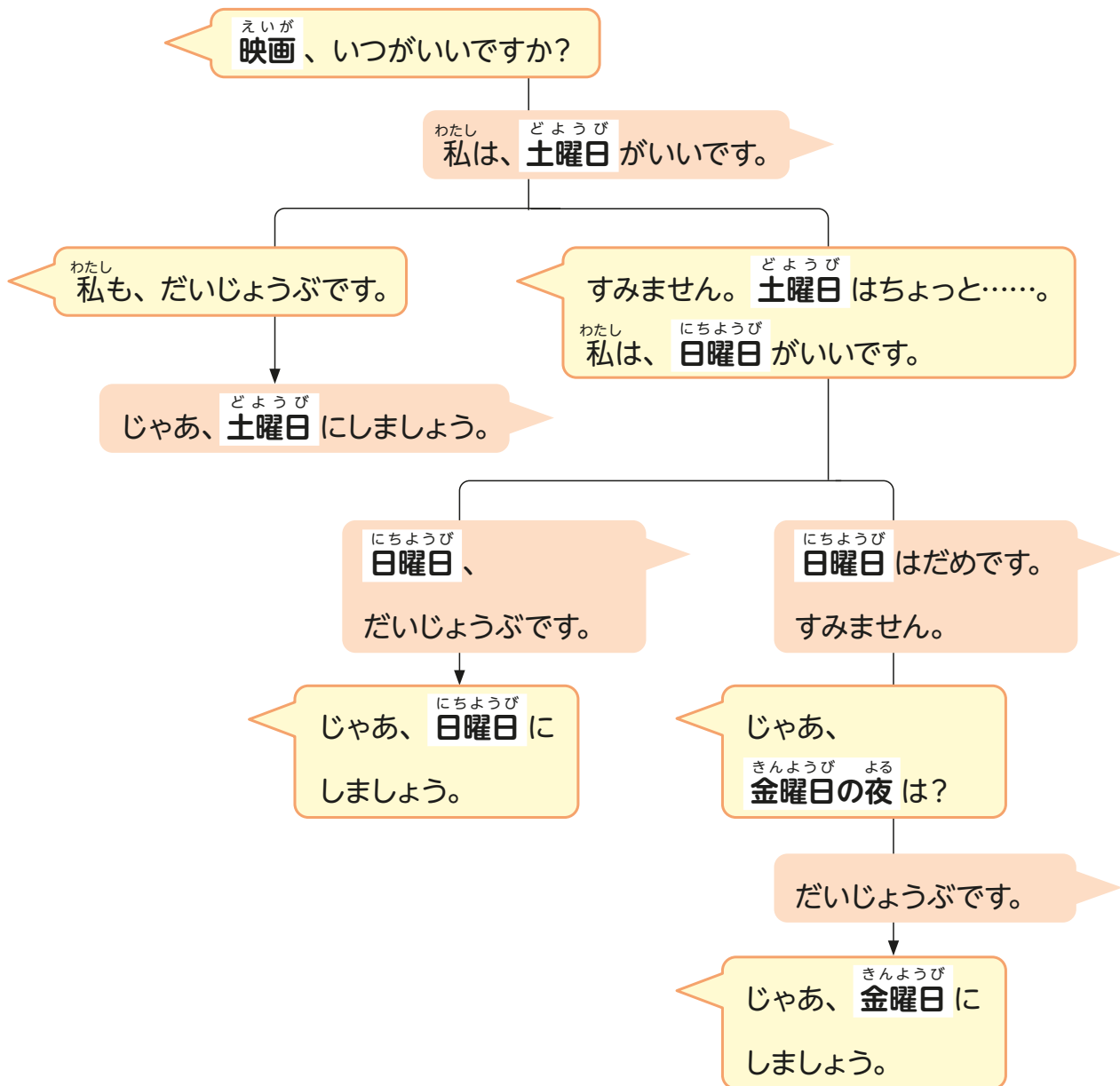
! つごう ひ しつもん ことば いう ぶんぽう ノート ③  
都合<sup>つごう</sup>のいい日<sup>ひ</sup>を質問<sup>しつもん</sup>したり、答え<sup>ことば</sup>たりするとき、どう言<sup>い</sup>っていましたか。→ 文法<sup>ぶんぽう</sup>ノート ③  
Que expressões foram utilizadas para perguntar e responder se os dias são convenientes?

! じぶん つごう わる つた いう ぶんぽう ノート ③  
自分<sup>じぶん</sup>の都合<sup>つごう</sup>が悪い<sup>わる</sup>ということ<sup>こと</sup>を伝<sup>つた</sup>えるとき、どう言<sup>い</sup>っていましたか。→ 文法<sup>ぶんぽう</sup>ノート ③  
Que expressões os falantes utilizaram ao dizer que não era conveniente?

(2) 形<sup>かたち</sup>に注<sup>ちゅう</sup>目<sup>もく</sup>して、会<sup>かい</sup>話<sup>わ</sup>をもういちど<sup>き</sup>聞<sup>き</sup>きましょう。🔊 09-13 ~ 🔊 09-15  
Atente-se às formas das expressões utilizadas e escute novamente o diálogo.

## 3 スケジュールを相談しましょう。

Discuta sobre sua agenda.



(1) 会話を聞きましょう。 09-17 09-18 09-19

Escute os diálogos.

(2) シャドーイングしましょう。 09-17 09-18 09-19

Faça shadowing dos diálogos.

(3) 曜日を入れ替えて練習しましょう。

Pratique, alterando o dia da semana.

(4) 友だちと、いっしょに行く日を決めましょう。はじめに、何をするかを決めてから話しましょう。

Decida junto com um amigo em que dia vão sair. Decidam primeiro o que vão fazer antes de conversarem.

ちょうかい  
聴解スクリプト

## 1. 何時に起きますか？

①  09-03むらかみ  
村上：おはようございます。やまかわ  
パウロ・山川：おはようございます。むらかみ  
村上：パウロさんも、やまかわ山川さんも、まいにち毎日、  
はや早いんですね。パウロさん、あさ朝、なんじ何時に起きますか？パウロ：じ5時に起きます。やまかわ  
山川：じ5時！ はや早いんですね。パウロ：ええ。まいあさ毎朝、ジョギングをします。よる夜は、じはん10時半に寝ます。むらかみ  
村上：そうですか。②  09-04むらかみ やまかわ  
村上：山川さんは？やまかわ わたし  
山川：私は、しちじだいたい、7時ごろ起きます。むらかみ  
村上：そうですか。よる夜は、なんじ何時に寝ますか？やまかわ  
山川：じ11時ごろ寝ます。むらかみ  
村上：パウロさんも、やまかわ山川さんも、よる夜、はや早いんですね。

③ 09-05

パウロ：村上さんは、何時に寝ますか？

村上：2時ごろです。

山川：午前2時？ 遅いですね。

村上：夜は、ゲームをします。

山川：へー。

パウロ：朝は、何時に起きますか？

村上：8時15分です。

パウロ・山川：おそーい。

## 2. 1日のスケジュールを説明します

09-09

1日のスケジュールを説明します。

仕事は、毎朝9時からです。はじめに、朝礼があります。

午前の仕事は、12時までです。

12時から1時まで、昼休みです。

1時から、午後の仕事です。

3時から3時半まで、休み時間です。

仕事は、6時までです。ときどき、残業があります。

## 4. 私は日曜日がいいです

① 09-13

リアム：アルチョムさん、プール、いつ行きますか？

アルチョム：うーん、私は、日曜日がいいです。

リアムさんは？

リアム：私も、だいじょうぶです。

アルチョム：じゃあ、日曜日にしましょう。

②  09-14サイド：ムナさん、ご飯<sup>はん</sup>、いつがいいですか？ムナ：私<sup>わたし</sup>は、火曜日<sup>かようび</sup>がいいです。サイドさんは？サイド：すみません。火曜日<sup>かようび</sup>はちょっと……。私<sup>わたし</sup>は、水曜日<sup>すいようび</sup>がいいです。ムナ：水曜日<sup>すいようび</sup>……だいじょうぶです。サイド：じゃあ、水曜日<sup>すいようび</sup>にしましょう。③  09-15ヌン：ニアさん、映画<sup>えいが</sup>、いつがいいですか？ニア：私<sup>わたし</sup>は、土曜日<sup>どようび</sup>がいいです。ヌンさんは？ヌン：すみません。土曜日<sup>どようび</sup>はちょっと……。私<sup>わたし</sup>は、日曜日<sup>にちようび</sup>がいいです。ニア：あー、私<sup>わたし</sup>は、日曜日<sup>にちようび</sup>はだめです。すみません。ヌン：じゃあ、金曜日<sup>きんようび</sup>の夜<sup>よる</sup>は？ニア：金曜日<sup>きんようび</sup>……だいじょうぶです。ヌン：じゃあ、金曜日<sup>きんようび</sup>にしましょう。

# 漢字のことば

## 1 読んで、意味を確認しましょう。

Leia e confirme os significados.

げつ 月	月	月	月	きん 金	金	金	金
か 火	火	火	火	ど 土	土	土	土
すい 水	水	水	水	にち 日	日	日	日
もく 木	木	木	木	ようび ～曜日	曜日	曜日	曜日

## 2 \_\_\_\_\_ の漢字に注意して読みましょう。

Leia atentando-se aos *kanji* sublinhados.

- ① 仕事は、月曜日から金曜日までです。
- ② 土曜日と日曜日は、休みです。
- ③ A：いつがいいですか？  
B：水曜日がいいです。
- ④ 火曜日と木曜日は、だめです。

## 3 上の \_\_\_\_\_ のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Digite as palavras sublinhadas acima utilizando o teclado de seu computador ou *smartphone*.

ぶんぽう  
文法ノート

①

【horário <sup>じかん</sup> 時間】に	V-ます
【horário <sup>じかん</sup> 時間】ごろ	

5時<sup>じ</sup>に起き<sup>お</sup>ます。

Eu acordo às 5 horas.

11時<sup>じ</sup>ごろ寝<sup>ね</sup>ます。

Eu durmo por volta das 11 horas.

- São expressões de tempo. Nesta lição, são utilizadas para dizer o horário em que alguém acorda e vai dormir.
- O horário é indicado adicionando-se a partícula に, como em 5時<sup>じ</sup>に. に (à/às) indica o horário exato. ごろ (por volta de) indica um horário aproximado.

- 時間の言い方です。この課では、起きる時間、寝る時間を言うときに使っています。
- 時間は、「5時に」のように助詞「に」をつけて示します。「に」はその時間ちょうどであることを表します。「に」の代わりに「ごろ」をつけると、前後を含んだ幅のある時間を表します。

【例】 ▶ A : 朝<sup>あさ</sup>、何時<sup>なんじ</sup>に起き<sup>お</sup>ますか？  
Exemplo De manhã, a que horas você acorda?

B : 7時<sup>しちじ</sup> 15分<sup>ふん</sup>に起き<sup>お</sup>ます。  
Eu acordo às 7h15.

A : 夜<sup>よる</sup>は、何時<sup>なんじ</sup>に寝<sup>ね</sup>ますか？  
À noite, a que horas você vai dormir?

B : だいたい、12時<sup>じ</sup>ごろです。  
Por volta de meia-noite.

②

【horário <sup>じかん</sup> 時間】から	【horário <sup>じかん</sup> 時間】まで
-------------------------------	-------------------------------

12時<sup>じ</sup>から1時<sup>じ</sup>まで、昼休<sup>ひるやす</sup>みです。

O intervalo de almoço é das 12h às 13h.

- Expressão utilizada para dizer o horário de início e fim. Nesta lição, é utilizada ao explicar a programação de trabalho do dia.
- A partícula から (a partir de) indica o início. A partícula まで (até) indica o fim.
- 始まる時間と終わる時間の言い方です。この課では、1日の仕事のスケジュールを説明するときに使っています。
- 助詞「から」は、開始を示します。助詞「まで」は、終わりを示します。



- 【例】 ▶ A : 仕事は、何時からですか？  
Exemplo O trabalho começa a partir de que horas?
- B : 朝9時からです。  
A partir das 9h da manhã.
- A : 何時までですか？  
Até que horas?
- B : 午後6時までです。  
Até às 6h da tarde.

## 3

## 【data e horário 日時】がいいです

わたし 토요일  
**私は、土曜日がいいです。**  
Para mim, é bom no sábado.

- Expressão utilizada para perguntar e responder sobre a disponibilidade para algum compromisso.
- いいです (está bom) indica que é conveniente. Adiciona-se a partícula が ao dia da semana, data e/ou horário, como em 土曜日が ou 6時が. Utiliza-se いつ (quando) e 何時 (a que horas) ao perguntar sobre uma data ou horário conveniente.
- Quando algo não é conveniente, dizemos ~はだめです (não é bom), ou 「~はちょっと...」 (não muito...)
- 相手に都合をたずねたり答えたりするときの言い方です。
- 「いいです」は、都合がいいことを表します。「土曜日が」「6時が」のように、曜日や日時に助詞「が」をつけて言います。都合がいい日時を質問するときは、「いつ」や「何時」を使います。
- 都合が悪いことを言うときは、「~はだめです」、「~はちょっと…」のように答えます。

- 【例】 ▶ A : ご飯、いつがいいですか？  
Exemplo Quando podemors ir jantar?
- B : 土曜日がいいです。  
Sábado é bom.
- A : 何時がいいですか？ 6時は？  
A que horas é bom para você? Que tal às 6h?
- B : すみません。6時はちょっと…。  
Desculpe-me. Às 6h não posso.
- A : じゃあ、7時は？  
Então, que tal à 7h?
- B : だいじょうぶです。  
Tudo bem.

日本の生活  
TIPS

ちょうれい

## ● 朝礼 Reunião matinal



utilizado no programa de ginástica da NHK. É familiar a muitos japoneses, que praticam isso na escola desde pequenos. A intenção de fazer a ginástica pela manhã é preparar o corpo para o trabalho que vai começar.

日本の多くの企業では、朝、仕事が始まる時、従業員が集まって、あいさつをしたり、連絡を行ったりします。これを「朝礼」といいます。朝礼の主な目的は、その日の仕事の流れや特別な注意事項など、連絡事項を伝えることですが、従業員が集まって顔を合わせてあいさつをして、これから仕事を始めるというモードに切り替えるという意味もあります。

企業の中には、朝礼に「ラジオ体操」を取り入れていることもあります。ラジオ体操は、NHKの体操番組で使われている体操で、多くの日本人にとって、子どものころから学校などで行っている身近な存在です。朝礼のときに体操をすることは、そのあとの労働のために体を慣れさせておくなどの意図があるようです。

こうえい

## ● 公営プール Piscinas públicas

No Japão, a temporada de piscinas ao ar livre vai de julho a agosto. Nessa época, as piscinas públicas administradas pelos governos locais ficam abertas. É possível utilizá-las pagando uma pequena taxa, geralmente de algumas centenas de ienes. Dependendo da cidade ou distrito, apenas os residentes ou trabalhadores locais podem utilizar a piscina, mas também existem piscinas públicas que são abertas a todos.

Por outro lado, cada piscina tem o seu próprio horário de funcionamento. Assim, verifique antes o horário na internet se quiser utilizar.

É preciso ficar atento às regras de uso, pois elas são diferentes para cada local. Exemplos de regras são: "é obrigatório o uso de touca de natação", ou "é proibido o uso de protetor solar ou óleos", entre outras.

日本では、屋外プールのシーズンは、7月～8月です。この時期には、市や区などの公営プールがオープンします。公営プールは、数百円という安い利用料で利用できます。自治体によって、その市や区の在住・在勤者しか利用できないところもありますが、広く開放してだれでも利用できる場所もあります。ただし、プールごとに使える時間が決まっていますので、利用したいと思ったら、あらかじめネットで調べてから行きましょう。

施設によって、「必ずスイミングキャップをかぶらなければならない」「日焼け止めやサンオイルは禁止」など、ルールが異なりますので、注意が必要です。





## ● えいが み 映画を見る Assistindo a um filme

As maneiras de assistir a um filme em sala de cinema mudaram bastante nos últimos anos. No passado, as salas de cinema decidiam quais filmes seriam exibidos, e então exibiam os filmes várias vezes ao dia durante um determinado período. O cliente escolhia o cinema que estava exibindo o filme desejado e ia assistir quando fosse conveniente. Além disso, os lugares não eram reservados.

Hoje em dia, os complexos de cinema são a norma. Um complexo de cinema consiste de várias salas num mesmo edifício, exibindo diversos filmes em salas diferentes. Isso pode ser um pouco

complicado, pois os filmes populares são exibidos várias vezes por dia em várias salas e horários, enquanto que filmes que já estão em cartaz há algum tempo podem ser exibidos apenas uma vez por dia.

Os assentos são reservados. Muitos complexos de cinema estão frequentemente localizados em lojas de departamentos ou centros comerciais. O preço do ingresso para um adulto é cerca de 1.800 a 1.900 ienes (dados de 2020).

Os preços são mais altos para cinema 3D e IMAX. Vale a pena verificar se há descontos em determinados dias, tais como "Dia do Cinema", "Dia das Mulheres" e outros. Quem se torna membro de uma rede de cinema, poderá usufruir de promoções e assistir a um filme de graça depois de já ter frequentado o cinema algumas vezes.

Explicamos a seguir o procedimento para comprar um bilhete no dia e assistir a um filme em um complexo de cinema.

映画館で映画を見る方法は、ここ数年で大きく変わりました。以前は、映画館が上映する映画を決め、その映画を一定の期間、1日に繰り返し上映していました。客は、見たい映画を上映している映画館を選び、都合のいい時間の回を見に行きました。また座席は自由席でした。

現在の映画館は、シネコン（シネマコンプレックス）という形式が主流になりました。シネコンは1つの施設に複数の部屋（スクリーン）があり、さまざまな映画を割り振って上映しています。人気がある映画はいくつものスクリーンで何回も上映されたり、公開からしばらく経った映画は1日に1回しか上映されなかったりなど、やや複雑です。座席は指定席になっています。シネコンの映画館は、デパートやショッピングモールの中にあることが多いです。

映画の料金は、大人がだいたい1800～1900円ぐらいです(2020年現在)。3DやIMAXなどは別料金がかかります。「映画の日」や「レディースデー」など、割引になる日もありますので、チェックするといいでしょ。映画館の会員になると、何回か見たら1回ただで見られるサービスを行っているところもあります。

以下では、シネコン型の映画館で、当日チケットを買って映画を見る場合の方法を説明します。



### ▶ えいがかん りよう かた 映画館の利用の仕方 Como assistir a um filme em um cinema

1. Antes de ir, verifique com antecedência on-line quais salas de cinema estão exibindo o filme que você quer ver, e o horário da sessão. Fique atento, pois pode haver versões diferentes do mesmo filme, tais como filme legendado, dublado, em 3D ou não.

あらかじめ、自分の見たい映画がどの映画館で何時から上映されるか、ネットでチェックしておきます。同じ映画でも、字幕版か吹き替え版か、3Dかそうでないかなどが違う場合もあるので、注意しましょう。

2. No dia do filme, aguarde em fila na bilheteria. Para os filmes mais populares, é aconselhável comprar o ingresso o mais cedo possível.

当日、チケット売場に並びます。人気がある映画は、できるだけ早くチケットを買ったほうがいいでしょう。

3. Diga ao atendente qual filme deseja ver e o horário de exibição, e faça a compra do ingresso. Você também escolherá seu assento nesse momento.

見たい映画と回(時間)を言って、チケットを買います。席もこのとき選びます。

4. Aguarde no *lobby*. Haverá um aviso quando for a hora de entrar. Então, dirija-se para a sala.

ロビーで待ちます。入場の時間になったら、アナウンスがあるので、入場します。

5. Vá até a sala de exibição indicada e sente-se no assento que reservou.

指定された部屋(スクリーン)に行き、指定された席に座ります。

6. Assista ao filme. Antes de o filme começar, é comum haver uns 15 minutos de propagandas e *trailers*.

映画を見ます。映画の前に、15分ぐらい、広告や予告編があるのが普通です。

7. Quando o filme terminar, deixe a sala de exibição. No Japão, é comum as pessoas permanecerem sentadas, mesmo depois do fim do filme, e só se levantarem quando terminar a exibição dos créditos e as luzes forem acesas.

映画が終わったら、映画館を出ます。日本では、映画本編が終わっても、エンドロールがすべて終わって場内が明るくなるまで席を立たないのが一般的です。

É mais fácil reservar o ingresso pela internet antecipadamente, mas será necessário o uso de cartão de crédito para isso.

なお、チケットをあらかじめネットで予約してから行ったほうがスムーズですが、予約にはクレジットカードが必要です。